

Suplemento Dominical fundado
por don Lorenzo Batlle Pacheco
el 2 de octubre de 1932

EL DIA

Año XXXVII — Nº 1936.
Montevideo, 16 de
Agosto de 1970



Lugares de la Historia

Por los viejos techos de Vézelay, en Francia, han deslizado los siglos su pátina inconfundible, y ofrecen, vistos desde lo alto, el sosiego de los burgos que viven a un lado del tiempo, hundidos en sus nostalgias de las edades medievales.

POR la Ley N° 11.723 sancionada en 1933 en el país hermano, por su artículo 69, fue creado el Teatro Nacional de Comedia, bajo la autoridad de la Comisión Nacional de Cultura y con sede oficial en el Teatro Cervantes, adquirido poco antes de ser subastado, por decisión del Presidente, Dr. Marcelo T. de Alvear, salvando así de un destino incierto aquel hermoso coliseo que María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza habían levantado con tanta ilusión y sacrificio.

El ilustre crítico Prof. Juan José de Urquiza, en un minucioso estudio sobre la historia de esa sala, instituto cuya más alta jerarquía ejerce actualmente con total dedicación, dice —entre otras cosas— al referirse a las actividades del elenco nacional argentino iniciadas en el año 1936: “El teatro argentino llevaba más de treinta años de vida propia y estable, cimentado por el rico acervo de su repertorio de altos valores y afianzado, con el andar del tiempo, por el arraigo de su prestigio y su afortunado desenvolvimiento económico. Se había impuesto dentro del país y fuera de él como un significativo exponente de cultura. Y a la vez, como una expresión de un arte eminentemente popular. Algo le faltaba, sin embargo, para completar su contextura de institución pública tan estrechamente relacionada con la vida espiritual de la República y era la existencia de un teatro oficial destinado a darle máxima jerarquía a la escena nacional, a conservar el repertorio básico de la dramaturgia, a regular el progreso artístico del teatro en todos sus aspectos y a estimular el surgimiento de nuevos valores propicios a la evolución y enaltecimiento de la escena vernácula”.

Palabras claras y concisas que han inspirado siempre las creaciones de los teatros oficiales en todo el mundo, cuya realización, en el tiempo, no siempre se logra. Y la realidad nos enseña que siguen siendo el autor y el actor quienes sostienen muchas veces el prestigio de un instituto a pesar de los desaciertos o la incapacidad de quienes regulan su destino. Las distintas alternativas políticas se hacen sentir en la marcha de los teatros oficiales, donde también se escribe, al mismo tiempo, la historia de una nación.

La Comedia Nacional Argentina que nos visitará dentro de pocos días, ha sentido muy cerca las palpitaciones políticas de su país.

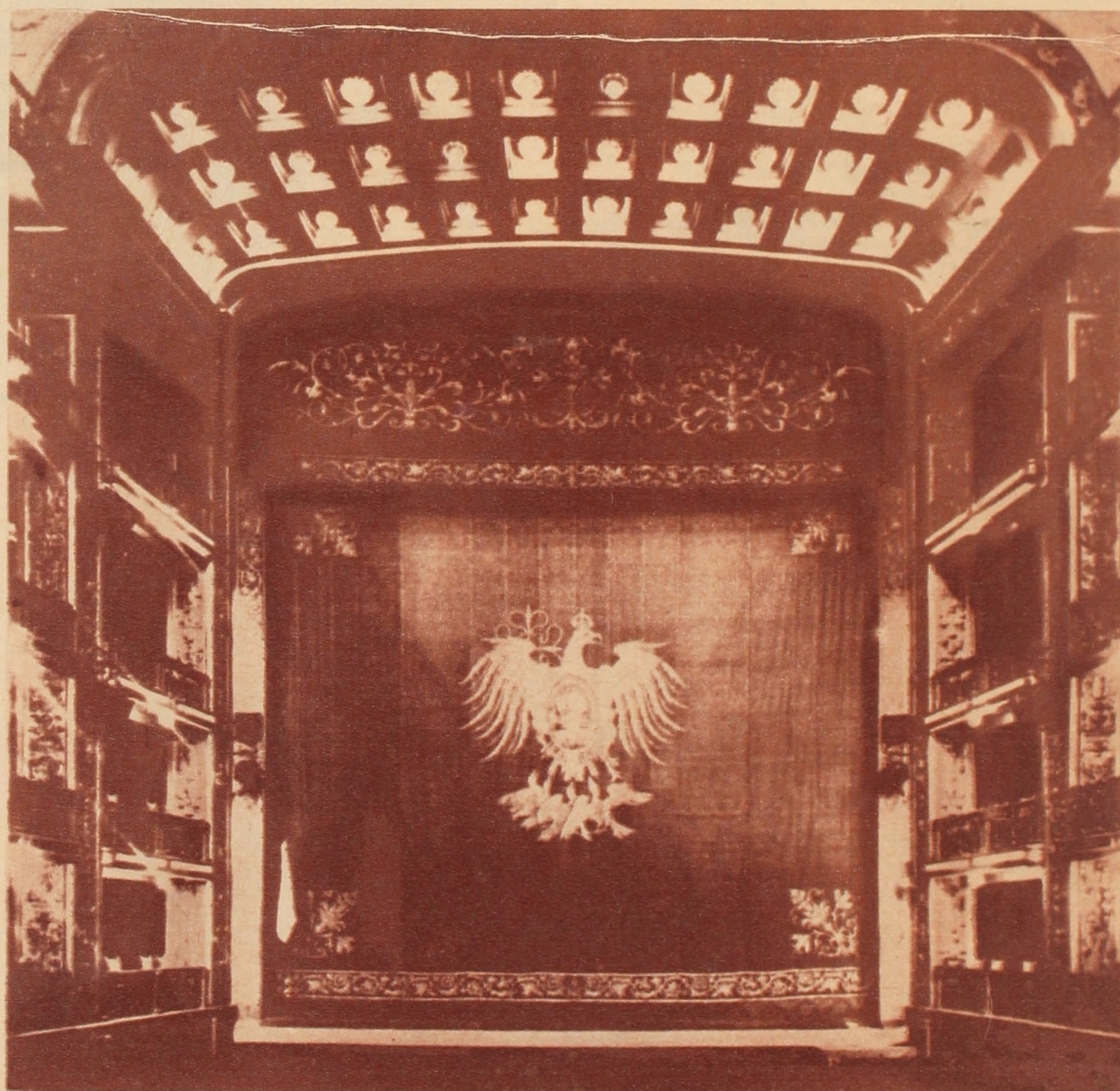
Después de una década de honor y de gloria para la cultura americana cumplida dentro de las estrictas disciplinas artísticas con la presencia a su frente de cuatro grandes directores —Cunill Cabanillas, Armando Discépolo, Elías Alippi y Enrique Da Rosas— el país hermano sufrió el zarpazo a las instituciones y aquella obra que parecía invulnerable por el prestigio y el respeto que había logrado, comenzó a tambalear y a vivir días difíciles. No hay decreto oficial —¡por suerte!— que pueda determinar el triunfo de un dramaturgo o la consagración de una actriz, al margen de la decisión del pueblo. Fueron ocho años difíciles, con diversas interrupciones que culminaron con la supresión de la Comisión Nacional de Cultura y la suspensión de actividades de la sala.

La caída del tirano abrió un nuevo horizonte en el país hermano y todos somos testigos de las horas radiantes vividas en ambos márgenes del Plata. El nuevo Ministro de Educación, Dr. A. Dell'Oro Maine, a instancias del embajador en nuestro país, Dr. Alfredo Palacios, invitó a nuestra Comedia Nacional a iniciar la temporada anual oficial de esa gran sala la noche del 5 de abril de 1956, temporada que, es bueno recordar, por muchas razones, que se cumplió con seis obras de los autores Florencio Sánchez, Antonio Larreta, Molière, Goldoni, Rojas y T. Wilder. El éxito extraordinario de crítica y de público, alentó la recreación del Teatro Nacional de Comedia, que pasará a llamarse entonces Comedia Nacional Argentina, designándose con gran acierto a Orestes Cavaglia para ejercer la dirección general, cargo que ocupa casi cuatro años, reconquistando para el conjunto el prestigio de sus buenos comienzos. Cavaglia puso en marcha nuevamente a la importante institución, escenario abierto a los autores, directores e intérpretes nacionales. Pero el alejamiento de Cavaglia tuvo otras consecuencias, ya que las principales figuras del elenco, solidarizadas con su director, también se alejaron, porque en el teatro, si hay gente que todo lo acepta, también hay, por fortuna, quienes saben jugarse en las horas difíciles.

Saltando muchos episodios interesantes que la brevedad del espacio nos obliga, llegamos así al año 1961 en que, cuando cumplía su temporada en el Cervantes el Teatro Francés de Madeleine Renaud y Jean Louis Barrault, en la mañana del 10 de junio un pavoroso incendio arrasó con las instalaciones de la sala y parte del escenario, ante el asombro y el dolor de todos los trabajadores del teatro y del pueblo mismo.



Nos visita la Comedia



Frente del escenario del Teatro Nacional Cervantes, de donde proviene el elenco oficial argentino, a fin de darnos a conocer tres obras de sus comediógrafos, mientras pasa a ocuparlo nuevamente la Comedia Nacional uruguaya con un repertorio de importantes obras extranjeras; pero olvidando —sin razón— la labor de nuestros autores.

Su reconstrucción, con grandes obras de mejoramiento en sus instalaciones técnicas, tardó casi siete años.

La Comedia Nacional Argentina pasó a ocupar entonces la sala del Teatro General San Martín, cumpliendo, año a año, con la difusión de grandes obras del teatro universal y las nuevas producciones de autores nacionales, consagrados y noveles, debiendo señalarse en ese sentido la dedicada y acertada orientación impuesta a la temporada por Luisa Vehil.

En 1969 vuelve el elenco al Teatro Nacional Cervantes, cuy magnífica sala fue restaurada con ejemplar cuidado. Y allí están instaladas en sus amplias dependencias no solamente la Comedia Nacional Argentina, sino también el Taller Actoral, Instituto Nacional de Estudios de Teatro, Museo, Biblioteca, Teatro Experimental, Marionetas y Teatro para Niños, ejerciendo la dirección general de este Complejo Nacional del Teatro, el Sr. Juan José de Urquiza, designación muy bien acogida en los medios artísticos y culturales, por su estudio e investigación en la materia y por la experiencia adquirida en una vida dedicada con amor al teatro.

Hemos querido señalar, en parte, la trayectoria de la Comedia Nacional Argentina que ocupará nuestro primer coliseo en un intercambio con nuestro elenco oficial que pasará a actuar en el Teatro Cervantes. Es un grato y doble acontecimiento en la vida teatral rioplatense, donde aquí y allá el público habrá



Escena de conjunto de la pieza de Juan O. Ponferrada, "El carnaval del Diablo", con que se presentará ante nuestro público la Comedia Nacional argentina en nuestro primer coliseo, obra de gran espectáculo por su carácter dramático y folklórico, que constituyó uno de los éxitos de la presente temporada porteña.

Nacional Argentina

de enfrentarse con la vida escénica de países hermanos.

La Comedia Nacional Argentina trae un buen elenco que brindará a nuestro público tres obras de autores argentinos cumpliendo el grato deber de difundir la producción de sus escritores. Nuestra Comedia Nacional —según se ha dado a publicidad— lleva cuatro obras extranjeras que permitirán el lucimiento de directores e intérpretes, algunos de ellos, de auténticos merecimientos. Ignoramos las razones por qué han sido excluidos del repertorio las obras de autores uruguayos. En nuestra larga vida teatral es la primera vez que vemos que un conjunto —privado u oficial— sale a actuar al extranjero sin ninguna obra de los comediógrafos y dramaturgos del país. El hecho nos sorprende y entristece. Conoce nuestro público

dentro del repertorio de la Comedia Nacional muchos éxitos de autores vernáculos y también otros logrados por los elencos privados. Pero dejemos el tema que será motivo de otro comentario.

El repertorio del conjunto que nos visitará está integrado por las obras "El carnaval del diablo", de Juan O. Ponferrada; "El escondite", de María Rondano y "Las tortugas", de J. Pérez Carmona, triunfante en el concurso de autores inéditos, figurando en el cuadro de intérpretes en las distintas obras, entre otros, destacadas figuras de la escena rioplatense, como Luisa Vehil, Perla Santalla, Irma Córdoba, Lydia Lamaison, Nini Gambier, Luis Medina Castro, Wagner Mautone, Juan Carlos Palma, Héctor Alterio, Juan Vehil, Esteban Serrador y otros. Las distintas direcciones escénicas son desempeñadas por Juan Jo-

sé Bertonasco, Esteban Serrador y Onofe Lovero.

La Comedia Nacional Argentina, con sus autores, intérpretes y directores ocupará el escenario del Solís y todos debemos congratularnos de su presencia, sin olvidar que los comediantes visitantes cumplirán en la escena de nuestro primer coliseo al igual que los nuestros en la vecina orilla, un acto de confraternidad y de cultura.

Una expresión artística que será una fiesta auténtica de los trabajadores del teatro nacional, nacido en la humilde carpa del circo de los Podestá, aquellos uruguayos y argentinos, que abrieron el camino de la escena de la familia teatral rioplatense.

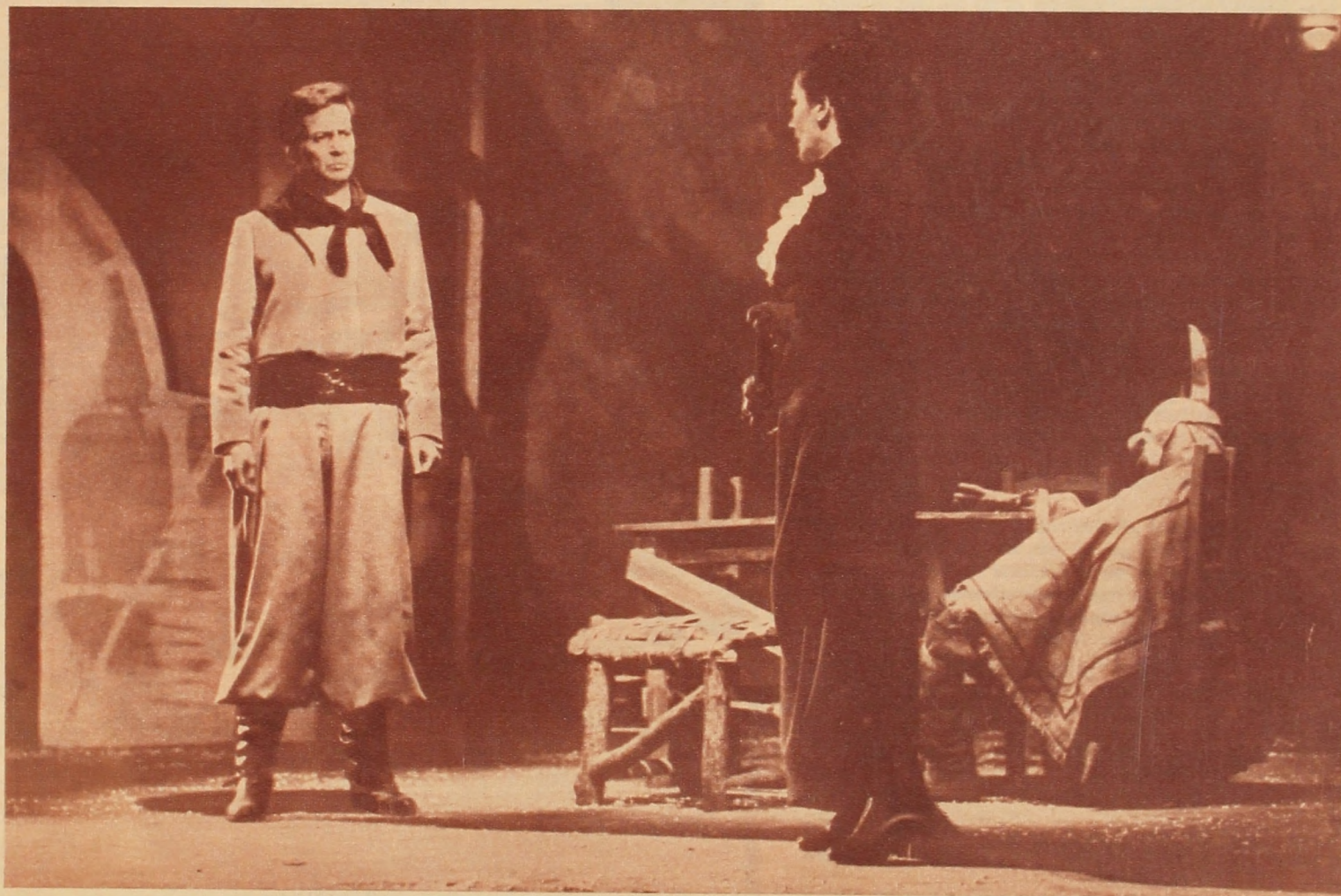
Angel CUROTTO

(Especial para EL DÍA)



La escritora argentina María Rondano, autora de la pieza en tres actos "El escondite" uno de los estrenos que nos ofrecerá la Comedia Nacional argentina en su temporada del Solís.

Perla Santalla y Juan Carlos Palma, en otra escena de "El Carnaval del Diablo".



Ordenada Babel:

TORREMOLINOS

LA costa del Mediterráneo, a la altura de Málaga, reúne los balnearios que unen a su azul diafanidad, la venta, a de poder disfrutarlos todo el año. Enero se convierte en primavera. Beigas, ingleses, alemanes, escandinavos, descienden por Andalucía para combatir el pesado invierno. Europa entera tuesta su palidez y se regocija deslumbrada por el sol.

Torremolinos, Fuengirola, Marbella. Tres nombres, sinónimos de gran vida internacional. Los turistas encuentran en estas ciudades, el sabor español, la tradición mora, la influencia africana y la invasión nórdica de los hippies.

Una guapa gitana que vendía manteles por la playa, contaba con todo desparpajo que su marido era contrabandista. Semanalmente cruzaba el mar, hasta Marruecos... el buen hombre llevaba cognac español y regresaba con exóticas partidas de manifiacuras de Tetuán o Tanger. En un hotel de los tantos modernos, que hay a lo largo de la costa, un sacerdote, rezaba la Misa dominical en francés, la Epístola la hacía leer en alemán, a algún huésped de ese origen. El resto la seguía. Dios sabe en qué otros idiomas. Una pequeña Babel, pero sólo de lenguas y atuendos ya que las ideas son las mismas en todos los dialectos.

La pareja de príncipes hindúes, se divertía, tanto como las dos señoras holandesas, o el solitario joven belga, ante las maniobras de un acuanauta que salía del agua con un pulpo recién cobrado.

Torremolinos antigua. Secuencia de callecitas intrincadas. Escalones de dos metros de ancho para el ascenso. Paradas inevitables para deleitarse con el paisaje. El infatigable afán de llegar aminora el cansancio. En la cumbre El Mirador, allí un parador en forma de molino. La población da la espalda al mar y como si una dama se hubiera olvidado de peinarse, presentando un aspecto desaliñado, se observa el barrio pobre de la villa, con fachadas derruidas y miseria.

La mansedumbre y tibieza del agua invitan a su mergirse durante el día en el turquesa del Mediterráneo. El azul bordea constante las montañas de la costa. Por la noche cobran vida los salones de los grandes hoteles y las boites, que ofrecen su repertorio internacional: flamenco purísimo sobre tableros pequeños, fandangos insistentes, peinetas voladoras. Ritmos beat, con nombres absurdos, serenidad melódica y tangos. Sí, en España tangos.

Cuando en Madrid ya pasó la temporada de toros, en Benalmádena, aldea próxima a Fuengirola es posible emocionarse con novilleros y rejoneadores. Aunque el espectáculo no es de gran calidad, se lleva una idea cabal del sangriento deporte. Extranjeros y lugareños se confunden en eufóricos aplausos, o abucheos, según la pericia del matador.

Barrios exclusivos de millonarios y nobles en Marbella, dilatado pueblo de la Costa del Sol. La oportunidad de encontrarse con el play boy de moda, o adivinar el rostro de alguna artista tras enormes anteojos.

En el peñasco de Burriana, para el día de San Juan, los pobladores se nuclean en una comida típica: El Hornazo (harina, aceite, azúcar y huevos). Sabor español con ingredientes internacionales, historia de pueblos heroicos derramados generosamente en las playas benignas del Sur.

Florencia APREDA DI MASI

La Plata, 1970.

(Especial para EL DIA)

Jardines
escalonados sobre
la playa





Flamenco en los tablados



Novilleros adolescentes

El circo pasa... prismas

ALGUN domingo en la tarde, alguna vez, en algún barrio, el lector se habrá encontrado con la carpa de un circo. Verla y evocar la infancia, todo es uno. En las grandes jibas de sus lomos parecen amontonarse los recuerdos. Estos nos ha pasado recorriendo los barrios alejados. Hemos dado en algún baldío con la carpa trashumante, en horas en que no había función, en las que esta piel de lona sucia antoja la de un animal muerto. Y hemos podido cambiar algunas palabras y luego conversar con artistas circenses de lo que es su vida, de sus luchas y sus esperanzas.

Inquirimos, primero, por qué los circos jamás se acercan al centro de las ciudades, donde al público le sería más fácil llegar, y a qué se debe que siempre plantan su espectáculo en la periferia de la capital donde se instalan. Dolidos, nos responden que esto se debe a una tonta disposición municipal que fija las zonas en que los circos pueden actuar, prohibiéndoles hacerlo en lugares céntricos. Ellos esperan que esta reglamentación pueda reverse, ya que en verdad, dado el crecimiento de las capitales, para ir a un circo a estas alturas, partiendo de los barrios principales, hay que emplear por lo menos una hora de viaje.

Nos hablan en seguida de que hay circos ricos y circos pobres. A simple vista puede apreciarse esta diferencia. El circo rico viaja en primera clase, sus artistas van lujosamente vestidos, y llevan, además, en jaulas que le siguen, verdaderos jardines zoológicos de fieras y animales amaestrados, bandas de música propia, y todos los elementos para desplegar a su llegada la propaganda que se necesita, condición indispensable para el mejor éxito de una temporada.

*

Este circo rico —los ha habido muy célebres— recorre el mundo, y en cada lugar deja el espejeante recuerdo de sus tardes y noches de función, la memoria de las alfombradas pistas, en las que sus acróbatas y payasos han hecho gala de innumerables vir-



tudes y habilidades, y el eco de los metales, trompetas y tambores de sus conjuntos de bandas típicos y emotivos. Y trasunto de este circo rico, han sido las magníficas películas admiradas por los públicos del espectáculo ciego. La de Mille. Aquella soviética que no le iba en zaga. Y tantas otras dirigidas e interpretadas, luego, por los grandes de Hollywood, y del mundo entero.

Pero al par de estos poderosos conjuntos, crecen y se desenvuelven los circos pobres, aquellos que nos llevan a pensar de inmediato, y no sabemos por qué, en Charles Chaplin. La figura del más genial de los artistas de este siglo nos es inseparable del circo que carece de elementos y que realiza sus espectáculos en lo aproximado de la caída irremediable, desde el trapacio, en algún salto mortal, de vestuario descolorido de los intérpretes diversos, y del payaso que parece hacer, no de tripas corazón, sino de tripas su alegría.

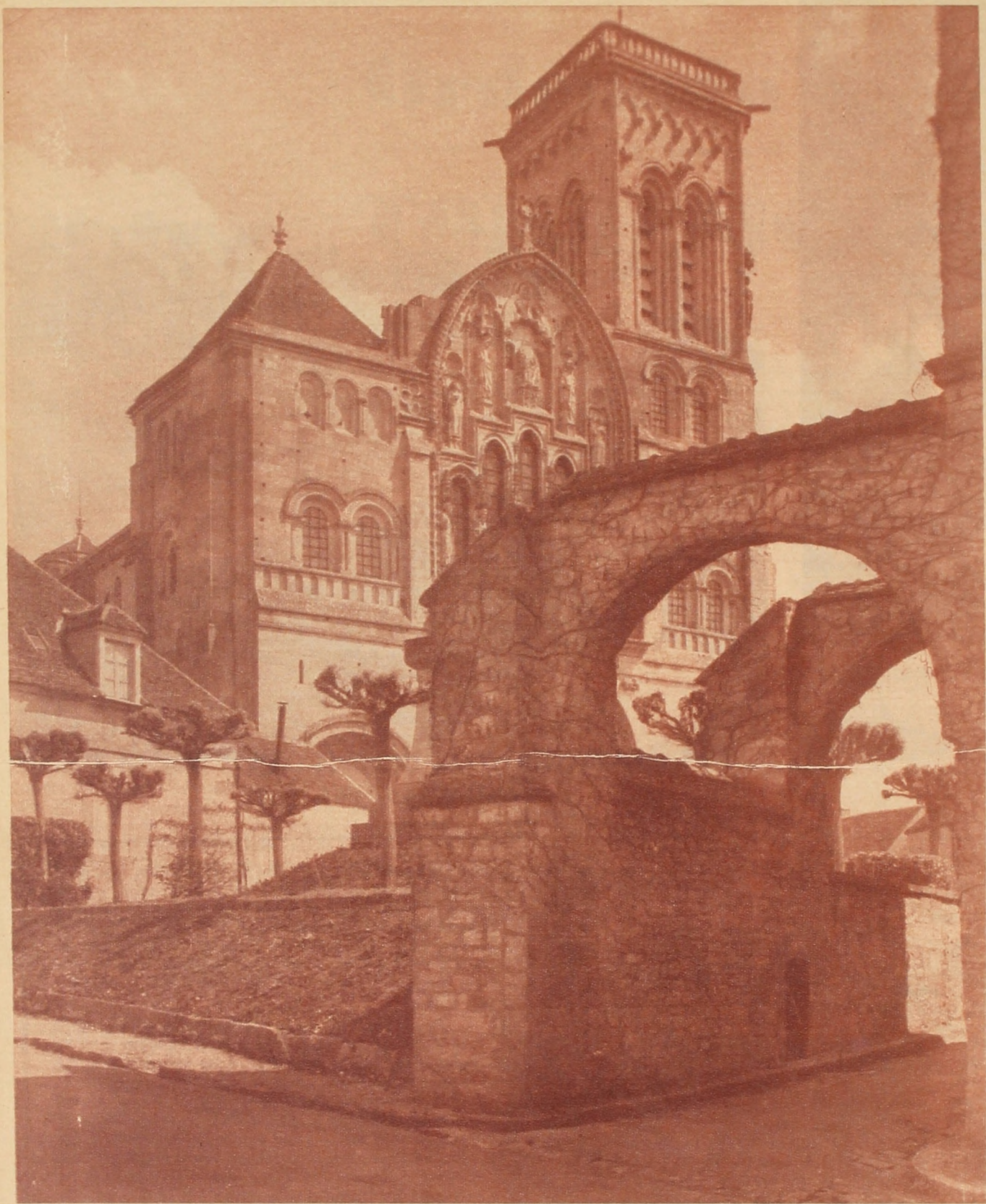
*

Pero volvamos a nuestro circo, en una de las calles orilladas de nuestra ciudad. Este, como los otros circos, se queja de la falta de apoyo de parte de aquellas instituciones llamadas a favorecer las actividades culturales. Parece ser que a los circos no se les conceptúa dignos de recibir tales beneficios, salvo en Estados Unidos y algunos países europeos, donde, además de una ayuda gubernamental, los circos están autorizados a funcionar en lugares céntricos, de fácil acceso al público. Esa ayuda gubernamental que los circos piden, se basaría en la facilitación de los medios de transporte, rebajas de precios en ferrocarriles o barcos, reducción de los impuestos de carácter municipal, o ayudas con sumas determinadas...

Pensamos, al alejarnos de aquella carpa perdida en las afueras de la ciudad, que efectivamente se comete una injusticia. Que se debe prestar apoyo al espectáculo circense. Que se lo merece, ya que reúne en el marco de su elenco, los elementos que ofrecen un entretenimiento sano a niños, jóvenes y viejos, como rezan sus programas. Es indiscutible que el circo realiza una obra cultural, también, y no es justo que se le de e morir. Es lamentable tener que decir, cuando fallan los esfuerzos de sus mantenedores actuales, que, para no volver, el circo pasa... — (ALA).

Miguel Angel ASTURIAS
Premio Nobel

(Exclusivo para EL DIA)



SERA difícil hallar a alguien, aún el más distraído, estudioso o cualquier interesado superficial, que formado en Occidente, ignore la existencia de Vézelay, hito básico de desarrollo de una cultural. La iglesia Santa Magdalena es, siempre, referencia obligada en todo análisis del aporte que deja y define el Medioevo: testimonio excelente del mejor estilo románico: concepción arquitectónica y versiones iconográficas.

Por consiguiente el buen viajero equipado, viajero ávido, buscará normalmente acercarse al viejo borgoñón, subirá la colina pronunciada del paisaje plácido, que remata edificación tan portentosa. Y sabe usar su tiempo, luego y además o antes, recorrer otras callejas de digno trazado, con imperio individualizable, para adentrarse en el clima que envuelve al poblado añoso. En el itinerario, a los múltiples hallazgos anónimos, podrá agregar detenciones asombradas ante la Capilla de los Cordeleros, la Casa de las Palomas, San Pedro... Conversará con el hombre cualquiera; tomará el vino de la tierra. Vale completar de varias maneras el entendimiento con lo real directo, más incitante que las mejores imágenes conmemorativas de fotógrafos mañosos o de textos excelentes. La verdad no es imagen ni literatura y, en este caso, supera toda previsión de encanto.

Mi experiencia personal, mi estancia en aquellos sitios apretados que sostiene el tiempo y no permite desconocer su transcurso, incluyendo al presente, está ahora, bastante alejada. Pero se sostiene; pues fue encuentro emotivo hasta la mayor tensión anímica pude descubrir, sin violencias, la maravilla poco ostentosa, feraz y limpia. Porque es efectivamente cierto que Vézelay sigue siendo más que un reduccionista aislado, guardián celoso de determinada arquitectura paradigmática; ella está: sin presentaciones oficiales.

Su origen lejano, nutrido de milagros fue asentado por leyendas. Se afirma que San Máximo de Provenza llegó hasta allí para depositar, en el recinto, restos óseos de Santa Magdalena, salvada de las plenas manos sarracenas. La abadía se erigió por acción de Girard de Roussillon, héroe de la Canción de Geriart; y varias veces hubo de ser reedificada. San Benito predicó la segunda cruzada, desde el lugar santo; y los de la tercera, Ricardo Corazón de León y Felipe Augusto, buscan acercamiento, en la colina, a las reliquias traídas de Betania sacra y profanada. Pero regularmente y además, Vézelay es punto de partida que define uno de los varios caminos del devoto, a la diestra, peregrinaje hacia Santiago de Compostela.

Importa señalar esta presencia de restos testimoniales en la creencia religiosa, porque la mayor parte de los centros de culto relevantes durante el período románico, fueron mayores por constituirse en custodia de objetos venerables, positivamente milagrosos. Su prestigio crece, todavía, cuando San Francisco elige el sitio para asiento del primer convento de su orden en tierra francesa. Pero ocurre que, por el siglo XIII se reconocen otros vestigios materiales de Santa Magdalena en Provenza; y se estima falso el relicario borgoñón. Crece el rechazo con similar fuerza a la que impuso veneración potente. Entonces, se portará poco que, en 1569, los protestantes dispersaron las reliquias que ya nadie consideraba auténticas. La fama tornadiza se embohece, gratuita. Y es capricho que se desmerezcan valores que importaron por creencia, más firme que toda realidad; porque subsiste la otra realidad: el hecho arquitectónico mismo de este lado del encanto y sin nimbo de maravilla imposibles; rico, eternamente poblado de sugerencias.

El deterioro de la Iglesia, abandonada cuando su esplendor se silenció, llega a grado tal que Próspero Mérimée, capaz de prever calamidades, llamó la atención sobre la fatalidad probable de una destrucción que privaría al mundo de aquel tesoro ya universalizado por su generosa imposición artística; y testigo de un mundo ansioso. Fuera de todo preconceito y la inútil discusión alterna sobre validez probada, el milagro, es un centro grávido, de intensas emociones dispuesto a la admiración generosa, amplia, ajeno al religioso puro, o a impurezas con origen fanático.

Repito que la Iglesia había sufrido varias modificaciones y agregados; el del mal llamado nártex sustitución del ábside primero por otro limpio y oval; ahora se trata de restauración a fondo, de un esfuerzo estructural eficaz. Y será Viollet le Duc, el arquitecto joven del siglo XIX, con espíritu medio responsable de la empresa. ¿Cuánto modificó? ¿alteraciones introdujo? La tarea fue discutida y al fin, no se sabrá en qué medida ocurrieron alteraciones. Consta que Viollet le Duc es autor de partes edilicias maravillosas dentro de Francia que siguen utilizándose.





arquetipos formales del pasado. No estaba en la línea respetuosa del restaurador actual; pero si agregaba o introducía cambios, su actividad quedaba ceñida a directivas de realidad antigua que sentía como vivencias inmediatas. Compartió, a la distancia, técnicas y espíritu creador. Pudo hacer cuanto no siempre resulta posible —para otros menos dotados— tener siquiera.

La iglesia de Vézelay es, con alteraciones datables o no, monumento prodigioso. Y suele desafiarse —lógico— la entidad expresiva de una imaginería bien adaptada a la propuesta arquitectónica, participe de ella, acento vitalista excepcional de ese contexto complejo que se afirma por la sobria y firme solución constructiva. Esta condición se hace muy convincente en la fachada de la nave, el tímpano del interior de aquel breve atrio que ya anuncié como nártex. Porque la brevedad de dimensiones del hueco obliga al accreimiento fecundo, aunque la distancia en altura se mantenga. Pero así como es posible y casi imperioso, buscar alejamiento para bien calibrar el todo, desde lo exterior del conjunto, en esta zona, queda impuesta la relación espacial. Y las figuras crecen con toda su carga de buena simbología descarnada, de alivianamiento por un alcance espiritualista que, no obstante, se place en la sensualidad del arabesco, en la reiterada disposición de formas vivaces, sensoriales, de curvas ritmadas y con acentos; construyendo lo metafísico con la materia y los atributos inventados para ella por el imaginero.

Y si bien pocos autores mantienen, todavía, el decretado desentendimiento de relaciones estilísticas con Oriente en este período medieval, no es, ese, atributo señalado especialmente para Vézelay. No obstante, la línea musulmana se reconoce ya en la sensible organización de la línea que constituye la imagen; y resalta, digna, en la distribución organizada de los arcos de la nave con dovelas de color alterno, con diseño altivo. Otra vez habrá que precisar mejor: nunca se trata, en realizaciones magistrales, de dependencia superficial decorativa; es la buena asimilación de versiones capaces de adecuarse a otros principios y concretarse en realidad sin violencia. La relación con el mundo islámico será múltiple; desde España; desde las cruzadas; desde las vías de penetración que los traficantes mantienen; desde el acercamiento a formas de conocimiento y creación artística. Los procesos de interculturación pueden ser —son— apoyos para la mejor aventura creativa, para la afirmación conceptual intensa. Algunos pruritos nacionalistas quisieron desconocer la fuerza de tales tensiones en el pasado; como también ahora. Estamos superando esa etapa de crítica chauvinista y de análisis parcializado, empobrecido.

Nueva recorrida por las callejas que se desprenden del centro destacado; y de nuevo, a subir la cuesta; a pie; con el cansancio físico acumulado que nos permita mejor liberación del ánimo receptivo; así estaremos preparados para recibir sin cuidarnos demasiado de espumar intenciones técnicas ni de separar cualidades estilísticas en lo que sigue siendo unidad viva.

Arq. F. García ESTEBAN

(Especial para EL DIA)



1) Fachada de Santa Magdalena; en primer término, restos de la llamada casa romana. 2) Camino de ronda: subiendo la cuesta que acerca a la Basílica. 3) Perspectiva del burgo, desde la torre de San Antonio. 4) El acceso a la nave central. 5) La nave central desde el triforio. 6) Antigua capilla de los Cordeleros.

Prestigios de VEZELAY



Bruna Tellah como "Giannina"



Por los teatros

El Teatro San Babila de Milán

NUEVAMENTE una compañía de Teatro italiano puso una nota de animación en el ambiente nacional.

Con la figura de Diana Torrieri, la siempre recordada primera actriz de aquel formidable conjunto de Victorio Gasmann, el San Babila de Milán puso en escena varios títulos en una temporada de siete funciones.

Volvió "El Abanico", de Goldoni, a deleitar en la gracia y la dignidad de sus actores y con un vestuario colorido y fino.

Como contraste, el "Ritrato di madonna", de Tennessee Williams, sirvió para el dramatismo intenso que la Torrieri inculcó a su atormentado personaje. "Pensaci Giacomino", "Il Seduttore", "Il Kibbutz", e "Il Banessere", completaron el cartel que en el Teatro Solís se llevó a cabo con señalado éxito.

E. V.

(Apuntes de Eduardo Vernazza)



Diana Torrieri en "Ritrato d'Madonna"

Marco Calindri en su
camarero de "Il Ventaglio"



Ugo Bologna
como "Il Barone".



Diana Torrieri y
Ernesto Calindri en
"Il Ventaglio".

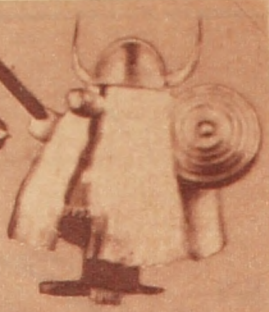


Gabriela Giacobbe "la señora Susana"



El Mundo en el LIBRO

por WRIOTHESLEY



CANCIONES ILUSTRADAS



EMECÉ EDITORES



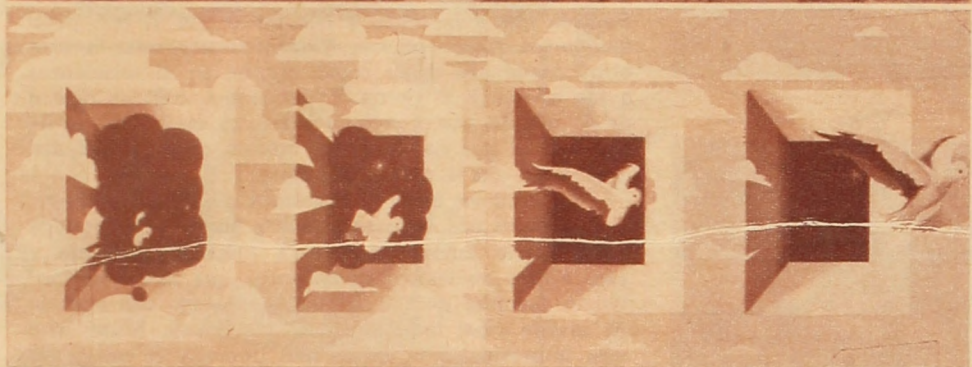
LOS BEATLES - CANCIONES ILUSTRADAS — Ed.
Emecé, Bs. As., 1970. 172 págs. Distribuye: Indiana
Libros, Soriano 1140.

En el Suplemento Dominical del pasado 26 de julio, publicamos un artículo de Ramón Sender, titulado "Una revolución lírica", que se refería al libro que hoy comentamos. Sin compartir el entusiasmo de Sender por la música de los Beatles, reconocemos que el fenómeno humano que ellos representan merece el comentario. Como lo merece el singular volumen de sus *Canciones ilustradas*, que constituyen un notable suceso editorial. Compiladas e ilustradas por Alan Aldridge y muchos otros, en verdad interesan más las ilustraciones que las letras, de las cuales podemos prescindir sin inconveniente. De la incoherencia al surrealismo, aceptan cualquier adjetivo, en afinidad con las crisis colectivas de histeria sin precedentes que causaron las primeras actuaciones públicas del conjunto inglés. En su breve prólogo, dice Aldridge que "no importa lo buena o lo mala que su poesía pueda ser: es universal en atracción"; y añade: "Me gustaría creer que este libro es algo más que una mera selección de dibujos de canciones de los Beatles. Yo lo veo como una ilustración de la década de los años sesenta". No se equivoca el prologuista. Esta obra, alarde tipográfico, es un documento de nuestra época, en cuanto tiene de inconformismo, de protesta, de rebeldía justificada, y también injustificada, así como de cuanto no comprendemos de ella.

Los diversos ilustradores coinciden en descomponer una realidad conformista y conservadora. Cierta lúcida locura, una locura inteligente, si así podemos llamarla, gobierna íntimamente estos dibujos, chisporroteo de la imaginación de la insolencia, del desafío de una generación que en verdad no se sabe qué quiere ni a dónde camina, pero que sólo sabe que está desubicada en su presente. Un grave síntoma de descomposición social se acusa por debajo de la exultante y exhibicionista volatinería de estas ilustraciones, espejos de inquietudes subjetivas alarmantes, a pesar de la apariencia gozosa, libre y desprejuiciada que producen como primera impresión.

No importa tanto lo que expresan textos y dibujos, sino cómo lo expresan. Es una generación la que está hablando por ellos, buscando a golpes de publicidad y escándalo hacerse oír, en un mensaje cuyas razones se nos escapan, porque rompen el esquema habitual de nuestros hábitos y pensamientos. Y nos guste o no —a nosotros, no— la música o lo que sea de los Beatles, es innegable que son, social e históricamente, un hecho cuyas motivaciones son buena materia para un psicólogo. Y este excepcional volumen de sus canciones ilustradas, representa un testimonio de nuestro tiempo, que no deja de fascinar por su lenguaje nuevo, insólito, que no ponemos como ejemplo, claro está, pero que habla claro y a gritos de un malestar que mina a los jóvenes desconformes e iconoclastas de las nuevas generaciones.





CORRE CUANDO DIGA "YA" — por Hillary Waugh. Colec. El Séptimo Círculo N° 223. Ed. Emecé, Bs. As., 1970. 277 págs. Distribuye: Indiana Libros, Soriano 1140.

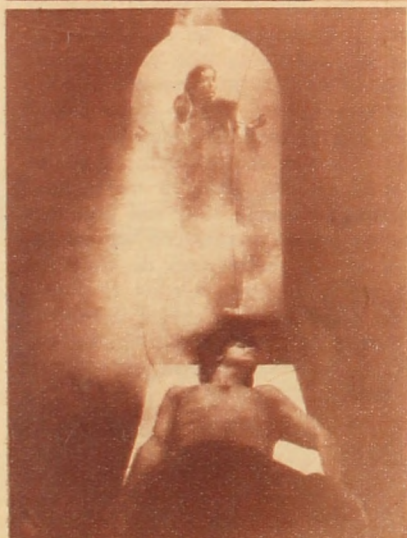
Los mejores ingredientes del género: suspenso, interés, agilidad, planteamiento gradual de deducciones lógicas, componen una excelente novela policial.



HISTORIA DE LOS TEATROS LÍRICOS DEL MUNDO — Por Juana J. G. de Rodríguez Gómez y Néstor J. Echevarría. Edición Plus Ultra, Buenos Aires.

El movimiento operístico mundial ha alcanzado un grado de densidad e interés que nadie hubiera sospechado unas décadas atrás cuando la lírica parecía ser cosa del pasado. Noche tras noche abren miles de teatros sus puertas para representar obras maestras del repertorio lírico mundial. Y la cantidad de aficionados que se ponen en contacto con su arte predilecto mediante el disco, la radiotelefonía y la televisión es realmente impresionante, especialmente entre la nueva juventud. Es de sumo interés para ella enterarse de la fascinante historia de aquellos grandes coliseos donde actuaron las figuras insignes de la lírica de otros tiempos. Un nuevo libro cumple dignamente con este cometido, nos hace vivir como en un viaje artístico los lugares más destacados de la ópera mundial, nos cuenta de su pasado, nos hace ver sus salas y sus edificios, algunos de ellos centenarios, otros de reciente construcción. Porque la época moderna trata de dar nuevo marco a las actividades operísticas, existe una polémica incesante en cuanto a la construcción actual de teatros de música como también existe por el contenido que a ellos se puede dar en pleno siglo veinte. Con todos estos problemas el libro en cuestión nos pone en amable y sumamente instructivo contacto.

Kurt PAHLEN





"El 3 de mayo de 1808 en Madrid: los fusilamientos en la montaña del Príncipe Ríu"



"El coloso" o "El pánico"

Con fondo de GOYA

MADRID. — El día en que llego a Madrid culmina una etapa en el juicio por delitos monetarios del ya escandaloso asunto Matesa. El juzgado especial ha dictado sentencia en que se hace un castigo ejemplar. A don Juan Vila Reyes se le imponen tres años de prisión y multa de 1.658 millones de pesetas. Pero no ha sido él solo. Cuarenta y ocho personas resultan condenadas por cuanto Matesa "ha exportado de España, sin la autorización administrativa competente y utilizando procedimientos clandestinos, cuantiosas sumas de dinero por medio de sus directivos y empleados y de organizaciones dedicadas profesionalmente a



"Autorretrato"

ese tráfico, relacionadas con entidades bancarias extranjeras". Después de mencionarse el caso de don Juan Vila Reyes, aparecen Don Jorge Francisco Farinha Piano, 150 millones de multa y 3 años de cárcel; don Jorge Vuichard, 3 años y 144 millones; don Han Beerchmann, 3 años y 120 millones; don José Penhas y don Aniceto Parker, 2 años y 33 millones cada uno; don José María Delgado, 2 años y 78 millones; don Luis Felipe Batista, 1 año y 24 millones... etc. La lista es larga y las multas y años de cárcel de espanto. Las implicaciones saltan a la vista. El Banco de Crédito Industrial, dependiente del Ministerio de Hacienda, otorgó créditos a Matesa por 14.000 millones de pesetas entre 1964 y 1969.

*

Buscando algo distinto, me encamino al Prado. Irrumpo en la sala de Velázquez entrando con más respeto que las meninas, los enanos y el perro cuando hicieron casa propia en su taller, y distrajeron al pintor de su función principal: pintar a los Reyes. Es delicia y recreo moverse en este ambiente que hoy, como en el seiscientos, es de encanto. Miro el pelo de seda de las princesitas y sus vestidos de espuma, a Nicolassito que va a poner el pie sobre el perro, y a los enanos e idiotas que no podían nunca faltar en la corte. Velázquez estaba pintando a los reyes y mirando al perro, a Nicolassito, a María Bárboles deforme y mentecata... Hacía el retrato de los reyes sin mirarlos para imaginar el gran cuadro, de contrabando. El de la fama inmortal, el que le dio más valor a María Bárboles que a la reina, a Nicolassito que al rey. ¡Qué fenómeno! Ahora mismo, Velázquez nos mira a nosotros desde ese taller como miraba en el seiscientos a los idiotas y al perro. Y quedamos metidos dentro de su mundo que, con todo y eso, es mejor que el de Matesa, de que habla en su crónica criminal del día, el A.B.C. de la prensa española...

La cosa va bien... Seguimos a la sala de Goya, y diez veces nos ve pasar, en ese paseo, la estupenda reina María Luisa con su cara vulgar de cocinera y esos ojillos maliciosos, chispeantes, que lo mismo brillaban riéndose de Carlos IV que picando con espuela de casada infiel las ambiciones de Godoy. Mirar bajo esta impresión a la maja bien desnuda es sentir las delicias del Prado. Aquellos contrabandos de la reina y de Godoy son más sabrosos que las aventuras de Matesa. Pero como es bueno no perder los contactos con la realidad, me detengo en la sala de Ribera para refrescar la memoria de los martirios con un espectáculo que jamás puede escapar de la memoria: el de San Bartolomé, a quien la iglesia conserva en el martirologio, para que no quede como mera mentira la invención del Españoleto. ¡Martirio, caballeros de hoy, el de San Bartolomé! Los albañiles de este trabajo se preparan para elevar en la cruz al santo y desollarlo. Hay que ver los esfuerzos de los encargados del trabajo que tienen para izar al mártir con sus músculos de matarifes, y el cuchillo que anuncia la segunda parte de la faena.

*

Bajo la gran escalera que me llevará a la sala de las pinturas negras de Goya. Ahora sí entramos en lo que toca. Ahí está lo que se olvidó en los capítulos que Sade sacó del manicomio. A la fiesta del gran santo de Madrid (que pasó por cierto ayer: la de San Isidro) se encaminan en tropel cien locos alucinados. En la asamblea del aquelarre, el macho cabrío, en traje de fraile, se dirige a las brujas desdentadas y diabólicas que le escuchan provistas de tarros, ungüentos y porquerías. Saturno aparece devorando a uno de sus hijos. Dos rivales, que se han hecho enterrar hasta las rodillas, cada cual con su carrete, se traban en un duelo mortal pues ninguno puede retroceder un paso, y sólo la muerte del adversario puede asegurar la vida del vencedor... Pesadillas de don Francisco sordo y solitario, que al final de la vida ya no pensó más en ninguna maja ni vestida ni desnuda sino en este mundo de monstruos, que lo mismo decoraba el comedor de su quinta que la sala. El genio brutal de las aguafuertes, torna otra vez en las pinturas negras a entenderse con sus monstruos, pero ya no lo hace sobre la pequeña lámina de metal, sino con grandeza trágica. "Pintaba de cualquier modo, con el pulgar, con la esponja, con golpes y restregones de espáula, no utilizando sino el negro, el ocre, el rojo, el blanco creando así un mundo trágico que, al par que desasosiega, atrae..." Para salir de estas pesadillas, me voy al hotel, tomo el A.B.C. de la prensa española, y leo otra vez el caso Matesa. — (ALA).

Germán ARCINIEGAS

(Exclusivo para EL DÍA)

¡NO HAS DICHO QUE TE PARECE MI IDEA DE IR CON ELLAS, TARZÁN!

M.R.

TARZÁN

Por EDGAR RICE BURROUGHS

¿ME ESCUCHARON SI TENDIERA MI OPINIÓN? ¡ERESTAN TESTARUDO COMO UN GORILA JOVEN... PERO VALIENTE... Y HERMANO DE LA SELVA! ¡VE, SI ES TU DESEO!

¡TU ERES MAS DIELTRA QUE YO CON LOS ELEFANTES, TASSI! ¡VE Y BUSCATTE UNO!

¿Y DEJARTE A TI CON NUESTRAS INVITADO? ¡NO, HERMANA! ¡LAS DOS IREMOS A CAZAR A TEMBO! ¡VEN...!

¡BUENA CAZA, TARZÁN! ¡DILE A MAMA QUE NO SE PREOCUPE!

¡MUCHA SUERTE, KORAK!

¡HORAS DESPUES, ENTRE PROFUNDAS MONTAÑAS DESCONOCIDAS, LA NEBLINA SE DESCORRIO REVELANDO A TEMBO, SOBRE UN ABISMO INSONDABLE!

Russ Manning 5-4

YA A LA ENTRADA DEL VALLE ESCONDIDO, TASSI SEÑALÓ EL PUNTO QUE ELLA UTILIZÓ PARA HACER QUE EL RESPLANOR DIERA LA IMPRESIÓN DE ESTAR FLOTANDO...

En su barrio, para su comodidad, una agencia de avisos económicos de

EL DIA

CIUDAD VIEJA, 25 de Mayo 619 • CENTRO, Rio Branco 1212; 18 de Julio y Yaguaron • CORDON, Av. 18 de Julio 2022; 8 de Octubre 2676 • PUNTA CARRETAS, Briga del Pño 870 esq. 21 de Setiembre • PARQUE RODO, Constituyente 207 (Ag. Petraglia) • POCITOS, Juan Benito Blanco 227 Bis • TRES ESQUINAS, Comercio 1821 • MALVIN, Orinoco 5048 y Michigan • PUNTA GORDA, Avda. General Artigas 1421 • CARRASCO, A. Schroeder 6465 • UNION, Av. 8 de Octubre esquina Abreu (Kiosco Union); Av. 8 de Octubre esq. Pili 1902 (Kiosco Maroñas • LA COMERCIAL, Av. Garibaldi 2359 • GOES, Av. Gral. Flores 2942 • CERRITO, San

Martin 3491 • ITUZAINGO, Av. Gral. Flores 4995 • PIEDRAS BLANCAS, Cuchilla Grande y T. Rinaldi • ARROYO SECO, Av. Riquelme 2612 Bis • CAPURRO, Uruguayana 3513 • PASO MOLINO, Avda. Agraciada 4109 • AGUADA, Sierra 1906 (Agencia Progreso) • PRADO, Cno. Castro 838 c. Millan • PENAROL, Aparicio Saravia 1667 casi Avda. Sayago • COLON, Av. Garzon 1924 • REDUCTO, Guadalupe 1490 • RIVERA, Avda. Rivera 2821 • VILLA DOLORES, Francisco J. Muñoz N° 3412 Bis • CERRO, Avda. Carlos M. Ramirez 1686 esq. Grecia • EN EL

INTERIOR • CANELONES, Treinta y Tres esquina Pozo; Plaza 18 de Julio (Kiosco Inalid) • SANTA LUCIA, Bazar "El Trebol", Rivera 488 Bis • LA PAZ, Avenida Batlle y Ordonez 215 (Bazar Jorgito) • LAS PILDORAS, Avda. Artigas y Lavalleya (Kiosco Luisito, Plaza); Estación Ferrocarril (Kiosco Lucilio) • PANDO, General Artigas 895 • LIBERTAD, Carretera Colonia Km. 50 • SAN JOSE, Monjaeria C19 • PARQUE DEL PLATA, Calle 2 esquina H • AGENCIAS NOTICIAS "EL DIA" EN PAYSANDU, SALTO, RIVERA Y PUNTA DEL ESTE

últimos
días!



y EXCEPCIONALES REBAJAS

en CONFECCIONES para
damas hombres niños

JUMPER de pana corduroy fantasía, escote redondo, costados descubiertos \$ 3.710.-ahora, con 30% descuento \$ **2.597**
POLLERA realizada en Neoskay de línea evasée con nervaduras en el ruedo \$ 3.450.-ahora con 30% descuento \$ **2.760**
CHAQUETON en paño Shetland, cuello cerrado, mod. derecho bolsillos sobrepuestos \$ 7.950 con 30% descuento \$ **5.565**
CONJUNTO pantalon Oxford y chaleco sin mangas, escote redondo, bols. sobrepuestos, de \$ 8.970 con 20% desc. \$ **7.176**
DOS PIEZAS en sarga de lana, pollera recta, chaqueta derecha, cuello y solapas con pespuntos en la delantera \$ 10.700.-ahora con 30% desc. \$ **7.490**
TAPADO en paño rasado, modelo cruzado, cuello y solapa bolsillos term. con tapitas, rebaja excepcional \$ **7.500**
DOS PIEZAS en pied de poule fantasía de colores, cuello y solapa, cruzado \$ 13.380. con 20% descuento \$ **10.704**

PANTALON en franela de lana corte impecable \$ 2.580 -30% \$ **1.806**
PANTALON Principe de Gales, fina terminación, \$ 2.990 con 30% desc. \$ **2.093**
GABAN en paño de tonos lisos, forro capitoneado \$ 6.400 -30% \$ **4.480**
CAMPERAS "Cavanah's" en Acrocel, forro desmontable \$ 7.500 -20% \$ **6.000**
SACO Sport "Cavanah's" paño fantasía, gran terminación \$ 7.890 -20% \$ **6.312**
SOBRETODOS "Cavanah's" tonos actuales, a \$ 10.200 -30% \$ **7.140**
AMBO en casimir rayado esmerada confección, de \$ 9.300 con 20% desc. \$ **7.440**
TRINCHERA "Cavanah's" Acrocel limperizado, forro escoces 10.950-20% \$ **8.760**

POLLERA pantalón en tweed de lana fantasía, con caderina y cinturón, 38 al 42 \$ 1.850.-30% \$ **1.295**
SACO Sport para jovencito paño fantasía pied de poule, modelo derecho, talles 38 al 44, a \$ 3.493 -30% \$ **2.445**
GABAN para jovencita en paño fantasía escocés, talles 38 al 44 a \$ 4.095 -30% \$ **2.866**
GABAN para varón modelo cerrado, realizado en paño fantasía espigado \$ 4.130 -30% \$ **2.891**
TAPADO para niña en duvetina, muy abrigado, doble abotonadura, talle 4 \$ 7.380 -30% \$ **5.165** (aumenta \$ 135 p/talle.)
CHAQUETON sport para jovencita, modelo largo c/charretaras y doble abotonadura. \$ 8.880 -30% \$ **6.160**
TAPADO para jovencita en paño, modelo clásico, con medio cinturón \$ 9.800 -30% \$ **6.860**

en la Cadena de Tiendas más importante del País

sarandi centro cordón union agraciada las piedras

Soler
tiene!

Soler
conviene!